

شاهزاد شست

جی دی سالیمنجر

پهتان معمر خانی

4 ناطوردشت

سرشناسه	: سالینجر، جروم دیوید، ۱۹۱۹ - ۲۰۱۰م.
عنوان و نام پدیدآور	: (Salinger, J. D. (Jerome David) ناطوردشت/ جی دی سالینجر؛ [مترجم] بهناز محمدخانی.
مشخصات نشر	: ساری: آنوша مهر، ۱۳۹۸.
مشخصات ظاهری	: ۳۰۰ص: ۵/۱۴×۵/۲۱؛ ۵۹۶۴۸۸
شابک	: 978-622-7092-05-9
وضعیت فهرست نویسی	: فیها
یادداشت	: عنوان اصلی: The catcher in the rye, 1951.
یادداشت	: کتاب حاضر در سالهای مختلف توسط مترجمان و ناشران متفاوت ترجمه و منتشر شده است.
موضوع	: داستانهای آمریکایی -- قرن ۲۰م.
موضوع	: American fiction -- 20th century
موضوع	: نوجوانان فراری -- داستان
موضوع	: Runaway teenagers -- Fiction
سناپ افزوده	: محمدخانی، بهناز، ۱۳۷۲-، مترجم
رده بری کنگ	: ۲۵۲۵PS
رده بند ریچی	: ۵۴/۸۱۳
شماره کتابشناسی ملی	: ۵۹۶۴۸۸

ناطوردشت

نویسنده: جی دی سالینجر

مترجم: بهناز محمدخانی

ناشر: آنوша مهر

نوبت چاپ: اول ۱۳۹۸

شمارگان: ۵۰۰ نسخه

قیمت: ۴۸۰۰۰ تومان

شابک: 978-622-7092-05-9

تهران، خیابان جمهوری، خیابان فخررازی، کوچه مهر، پلاک ۳

تلفن: ۰۲۱۶۶۴۱۱۰۵۶

مازندران - ساری - ۰۹۳۸۳۴۳۶۱۵۸

پیشگفتار مترجم

این رمان داستان یک پسر نوجوان است که درباره‌ی حوادث زندگی خود لب به سخن می‌گشاید. نباید از یاد برد که این داستان از زبان این نوجوان نقل می‌شود و وجود جملات منقطع همانند شبه‌جمله، خاص این سن می‌باشد. در کنار نام اسامی و مکان‌های خاص، با آوردن توضیحاتی در پاورقی، بر آن شدم تا به درک بهتر خواننده کمک نمایم.

عنوان این اثر، ممکن است برای خیلی‌ها نامفهوم باشد و حتی در غیر این صورت مرموز و رمزآلود به‌نظر آید. چرا که خواننده نمی‌تواند متوجه ارتباط نام این اثر با خود داستان گردد. در چند بار زمانی که خواننده به پای این اثر ننشاند و داستان را دنبال نکند، این ارتباط شیرین و دلپذیر را آن‌چنان که باید و شاید لمس نخواهد کرد. امید است که این روایت برای شما نیز جذابیت و توجهِ باشد چنان که باعث شد این حقیر لحظه‌ی لحظه‌ی زندگی قهرمان داستان را از عمق جان دریابم.

لازم به ذکر است که این کتاب پیش از این نیز ترجمه شده است. در صورت مشاهده‌ی هرگونه شباهت، این امر کاملاً تصادفی می‌باشد.